

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears
and the

美国孩子行为教育之父
兰登书屋全球畅销图书



和父母相处

TROUBLE WITH GROWNUPS

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

张德启等 译



畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

荣获“冰心儿童图书奖”
“全行业优秀畅销品种奖”

CHISO 新疆青少年出版社

英汉对照

贝贝熊系列丛书

The Berenstain Bears

and the

和父母相处

TROUBLE WITH GROWNUPS

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

张德启等 译

父母和孩子一起阅读
家长和子女共同成长

图书在版编目(CIP)数据

和父母相处 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 绘著; 张德启等译.
—2版. —乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2013.1

(贝贝熊系列丛书·第1辑)

ISBN 978-7-5515-2716-3

I. ①和… II. ①博… ②博… ③张… III. ①汉语拼音—少儿读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第317732号

版权登记: 图字29-2003-21

The Berenstain Bears and the Trouble with Grownups

Copyright(c)1992 by Berenstains, Inc.

Copyright licensed by Andrew Nurnberg Associates International Limited

Chinese/English edition © 2003 by Xinjiang Juvenile Publishing House

ISBN978-7-5515-2716-3

All rights reserved.

No portion of this book may be reproduced by any process

Without the publisher's written permission.

和父母相处(贝贝熊系列丛书)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

张德启 陈娟 杜爱香 王一萍 徐燕 周兰 译

出版人 徐江

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京盛通印刷股份有限公司

开本 20.5×20.5 1/24

版次 2013年1月第2版

字数 3.5千字

标准书号 ISBN 978-7-5515-2716-3

制售盗版必究 举报查实奖励:0991-7833932

销售热线:010-84853493 84851485

责任编辑 武红 姜凤丽 许国萍

邮编 830012

网址 <http://www.qingshao.net>

经销 全国新华书店

印张 1.5

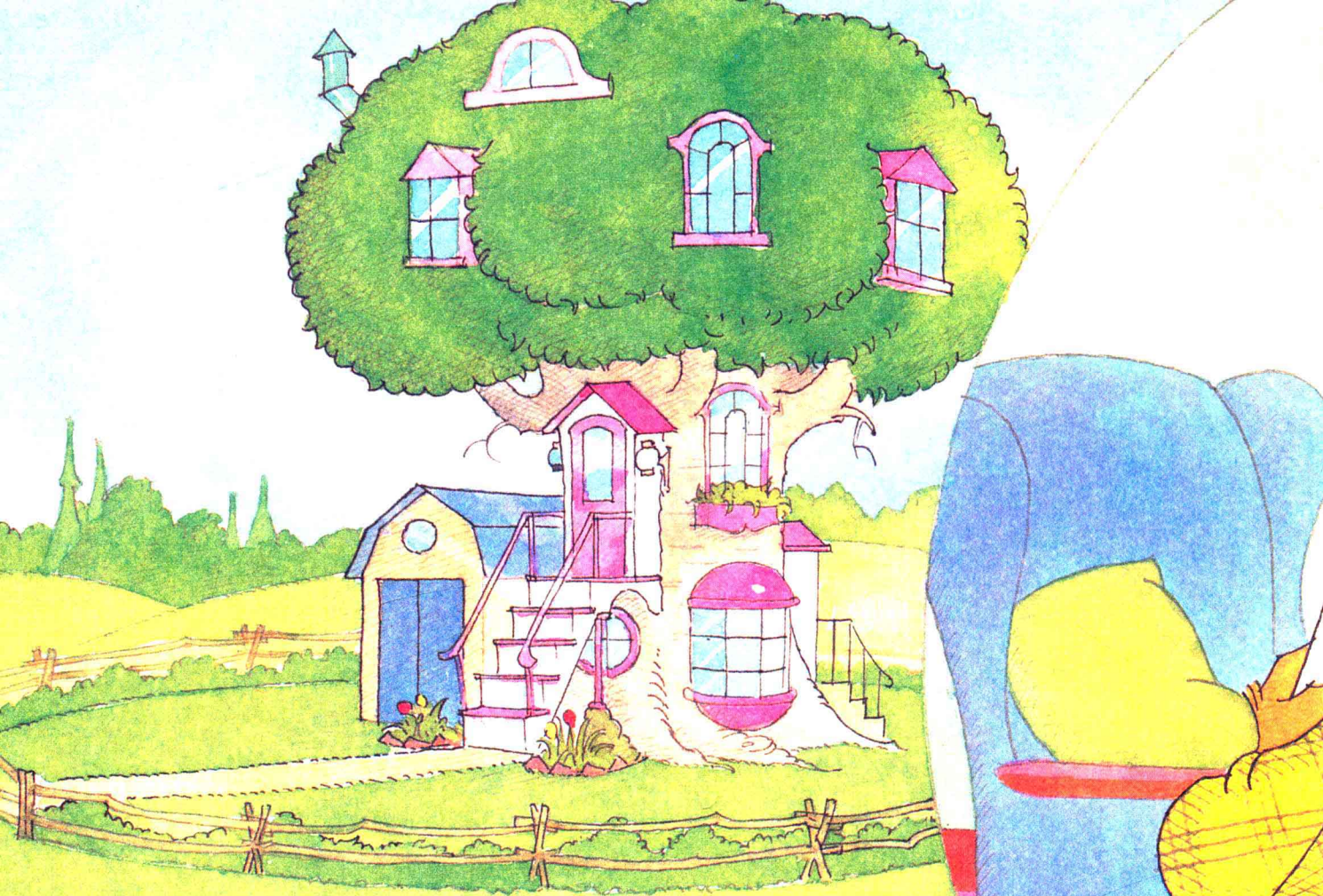
印次 2013年1月第14次印刷

印数 233001-253000册

定价 6.80元

版权保护办公室举报电话:0991-7833927

如有印刷装订质量问题 印刷厂负责调换



树屋外,天气晴朗,阳光明媚。但在贝贝熊家里,一场暴风雨就要来了。孩子和父母虽说不是天生的死对头,但有时候,他们的确相处得不好。

熊爸爸怒气冲冲地冲进客厅，大吼：“其他的报纸呢？”他一眼就看见小熊哥哥在看体育版。

小熊哥哥说：“我只是拿来看看。”熊爸爸生气地夺过报纸，一屁股坐在了安乐椅上。小熊哥哥到厨房找熊妈妈诉苦：“哼，谁惹他了？”



“你爸爸急着要看晚报，一半都不见了，他当然会发火了。还有，拜托你，不要称呼爸爸为‘他’。”说着，熊妈妈“噔噔噔”地踩着重重的步子走出厨房。

小熊哥哥说：“为什么不能？他就是他，不对吗？见鬼，谁又惹她了？”



这回，惹熊妈妈的是小熊妹妹。她和丽兹在电话里已经聊了快一个小时了，熊妈妈叫她挂电话。

小熊妹妹抗议说：“妈妈！可是……”

熊妈妈说：“少啰嗦！这不是你的私人电话。你已经在学校和丽兹说了一整天了，明天你还可以继续和她说。赶快挂电话！”

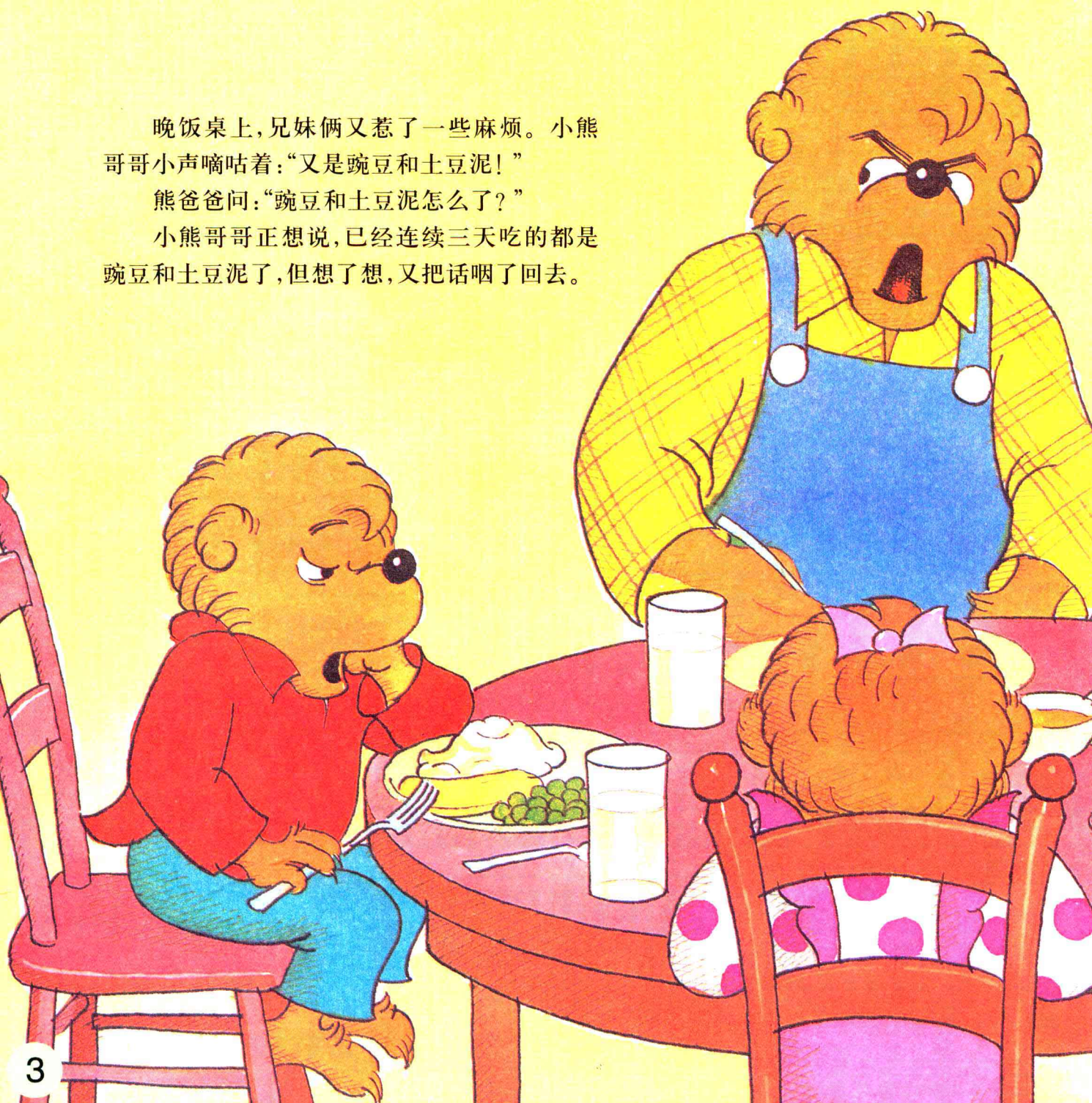
小熊妹妹只好乖乖地挂了电话。



晚饭桌上，兄妹俩又惹了一些麻烦。小熊哥哥小声嘀咕着：“又是豌豆和土豆泥！”

熊爸爸问：“豌豆和土豆泥怎么了？”

小熊哥哥正想说，已经连续三天吃的都是豌豆和土豆泥了，但想了想，又把话咽了回去。



他开始用叉子叉豌豆，边叉边数：
“1——2——3——4……”

小熊妹妹问：“你在干什么呀？”

小熊哥哥说：“试试一次能叉几个。”



小熊哥哥数豌豆，小熊妹妹却玩起了盘子里的土豆泥。她把土豆泥拍成一座小山，又用勺子把上面压出一个杯子的形状。熊妈妈准备给她倒肉汤，她指着土豆泥说：“就倒在这儿。”

熊妈妈问：“到底怎么回事？”



小熊妹妹说：“瞧，这是一座火山，肉汤就是岩浆，顺着山坡流下来。”

熊妈妈生气地说：“别再堆火山、数豆子了！饭是吃的，不是玩的！”

小熊哥哥说：“哎呀，我们只是想添点乐子！”

熊爸爸大吼：“饭不是乐子，饭就是饭！”





从晚上睡觉到第二天早上起床,小熊哥哥和小熊妹妹都没惹什么乱子。吃早饭时,麻烦又来了。小熊哥哥突然想起了什么,说:“噢,对了,今天下午我们要坐晚班车回家,因为……”

熊妈妈打断他的话:“晚班车? 我正准备等你们放学后,一起去看奶奶呢!”

小熊哥哥抗议说:“妈妈,可是我们要为下星期五‘父母之夜才艺表演’准备节目呢!”

熊妈妈说:“‘父母之夜’? 我第一次听说。”

熊爸爸抱怨说:“星期五晚上我还要和本先生下棋呢!”

小熊妹妹从书包里拿出一张纸说:“这是通知,我忘了给你们看。”

小熊哥哥吞吞吐吐地说:“我也忘了。”

熊妈妈看着通知说:“天哪! 通知都发了一个星期了!”

熊爸爸也吼起来:“忘了,忘了! 脑袋要不是长在肩膀上,是不是也要忘了?”





上了车,小熊哥哥重重地吁了一口气,
跌坐在弗雷德旁边的座位上。

弗雷德问:“又闯祸了?”

小熊妹妹坐在丽兹为她留的座位上,
说:“气死我了,说了你们都不信!”

一路上，四个孩子议论着爸爸、妈妈。他们都觉得父母很爱他们，但有时候，却很难相处。他们爱唠叨，不让干这，不让干那，从来不让孩子们痛痛快快地玩。

下车了，小熊哥哥说：“嗨，‘父母之夜才艺表演’晚会上，咱们出什么节目呢？”丽兹说：“还不知道，再想想吧！”



下午，孩子们都涌进了礼堂，准备节目。拜伯斯在拉小提琴，奎妮在练单脚旋转，高个子和他的同伴在唱快板歌，但这个节目鲍勃老师不太喜欢。小熊哥哥、小熊妹妹、丽兹和弗雷德还是没想好要表演什么。





他们绞尽脑汁，苦思冥想。突然，小熊哥哥打了一个响指，说：“有了！还记得早晨在车上说的事吗？”

弗雷德说：“当然记得，咱们在说和父母相处有多难。”

小熊哥哥说：“咱们把它编成短剧，名字叫……”

大家齐声喊：“《和父母的冲突》！”小熊妹妹高兴地跳了起来：“太棒了！”他们击掌欢呼，心里乐滋滋的。这下，可以让父母看看，做个孩子有多难。

